

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Glória et honóre** (Choralis Constantinus III.)
Kyrie – Heinrich Isaac: XIX. Missa de Martyribus
Graduale – **Posuisti Dómine** (Graduale Pataviense, fol. 146v)
Alleluia – Heinrich Isaac: **Lætámini in Dómino** (Choralis Constantinus III.)
Offertorium – **Posuisti Dómine** (Graduale Pataviense, fol. 149v)
Sanctus – Heinrich Isaac: XIX. Missa de Martyribus
Agnus Dei – Heinrich Isaac: XIX. Missa de Martyribus
Communio – Heinrich Isaac: **Magna est glória eius** (Choralis Constantinus III.)
Exitus – Antoine Brumel: **Sicut lílium inter spinas**

S. Gorgonii, Martyris

Szt. Mihály Templom (2009. szeptember 9., 16.00)

St. Michael's Church (9. September, 2009. at 4.00 PM)

Introitus

Glória et honóre coronásti eum, et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Ps. Dómine, Dóminus noster: quam admirábile est nomen tuum in univérsa terra.

Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto sicut erat in princípio et nunc et semper et in sæcula sæculórum. Amen.

Introitus

Dicsőséggel és tisztességgel koronáztad, és kezéd minden művei fölé állítottad.

Ps. Uram, mi Urunk! mily csodálatos a te neved az egész földön!

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentlélek Istennek. Miképpen kezdetben vala, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámen.

Introitus

thou hast crowned him with glory and honour: and hast set him over the works of thy hands.

Ps. O Lord our Lord, how admirable is thy name in the whole earth!

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Christe, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Kýrie, eléison.

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Krisztus, kegyelmezz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Uram, irgalmazz!

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Graduale

Posuisti Dómine super caput eius corónam de lápide pretiósó. V) Desidérium ánimæ eius tribuísti ei, et voluntáte labiórum eius non fraudásti eum.

Graduale

Fejére, Uram, drágakőből koronát helyeztél. V) Teljesítetted szívének kívánságát, nem tagadtad meg tőle ajkának óhajtságát.

Graduale

Thou settest a crown of pure gold on his head. V) Thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips.



Alle - lú - ia.

V) Lætábitur iustus in Dómino, et sperábit in eo, et laudábuntur omnes recti corde.

V) Vigad majd az igaz az Úrban, és bízik benne, és dicsekedhetnek mind az egyenes szívűek.

V) The just shall rejoice in the Lord, and shall hope in him: and all the upright in heart shall be praised.

Offertorium

Posuisti Dómine super caput eius corónam de lápide pretiósó: vitam pétiit a te, tribuisti ei.

Sanctus, sanctus, sanctus
Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

Communio

Magna est glória eius in salutári tuo: glóriam et magnum decórem impónes super eum, Dómine.
Dómine in virtúte tua latábitur rex et super salutáre tuum exultábit veheménter.
Desidérium ánimæ eius tribuisti ei et voluntáte labiórúum eius non fraudásti eum.
Quóniam pravenísti eum in benedictionibus dulcédinis posuisti in cápíte eius corónam de lápide pretiósó.
Vitam pétiit a te et tribuisti ei longitúdinem diérúum in sæculum et in sæculum sæculi.
Quóniam dabis eum benedictionem in sæculum sæculi latíficábis eum in gáudio cum vultu tuo.
Exaltáre Dómine in virtúte tua cantábimus et psallémus virtútes tuas.

Motetta

Sicut lílium inter spinas, sic amíca mea inter filias.

Offertorium

Fejére, Uram, drágakőből koronát helyeztél: éltet kért tőled és te megadtad neki.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy, mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ bűneit: adj nekünk békét.

Communio

Segítséged folytán nagy a dicsősége, dicsőséggel és nagy ékességgel ruháztad fel őt, Uram.
Uram, a te erődben vigad a Király, és szabadításodon bangosan ujjong.
Szíve kívánságát megadtad neki, és ajkának kéréseit nem tagadtad meg tőle.
Mert elébe sietél édeséges áldásokkal, a fejére koronát tettél drágakőből.
Életet kért tőled, és megadtad neki, a napok teljességét örökké és mindörökkön örökké.
Mert áldássá teszed őt századoknak századain keresztül, megvidámítod őt a te arcodnak örömeivel.
Emelkedj fel, Uram, erődben! mi éneklünk és zengjük a te hatalmat!

Motetta

Mint a bogáncs között a liliom, olyan a mátkám a lányok között.

Offertorium

Thou settest a crown of pure gold on his head. He asked life of thee: and thou hast given him

Holy, Holy, Holy
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are filled with your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He Who comes in the Name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the sins of the world, grant us peace.

Communio

His glory is great because of Your help; You have conferred upon him glory and great splendor, O Lord.
The King shall rejoice in thy strength, O Lord: exceeding glad shall he be of thy salvation.
Thou hast given him his heart's desire: and hast not denied him the request of his lips.
For thou shalt prevent him with the blessings of goodness: and shalt set a crown of pure gold upon his head.
He asked life of thee, and thou gavest him a long life: even for ever and ever.
For thou shalt give him everlasting felicity: and make him glad with the joy of thy countenance.
Be thou exalted, Lord, in thine own strength: so we will sing, and praise thy power.

Motetta

As a lily among brambles, so is my love among the daughters.

C O R V I N A C O N S O R T

w w w . c o r v i n a c o n s o r t . f w . b u
M ű v é s z e t i v e z e t ő : K a l m a n o v i t s Z o l t á n

Andrejszki Judit, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán, Demjén András